THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXVII—No. 91 SATURDAY, NOVEMBER, 23, 1963 Toronto, Ont.

Japan--Communist Trade 'Limit' Reached

By Duart Farquharson

WINNIPEG. — Blunt, practical Nobuhiko Ushiba, the Japanese ambassador to Canada, set aside two widely-held theories about his country's trade with Communist nations — and with Canada — in an interview here recently.

• • •

Ambassador Ushiba

Japan Ambassador to Canada Mr. Nobuhiko Ushiba shown with wife and daughter in front of their residence in Ottawa.

• • •

Japanese public opinion, he said, certainly did want greatly increased trade with Russia and China. But it was highly unlikely it would get it.

The voluntary restraints Japan imposed on its exports at Ottawa's request, he said, did not really hurt that much — in practical terms. It was the principle that gave his countrymen a "bad feeling."

REACHED 'LIMIT'

The ambassador said it was true the United States' decision to sell wheat to Russia — coming after years of American warnings to Japan to stay out of the Communist trade world—had strengthened the general Japanese feeling in favor of trade with Russia and China.

"But we appear to have reached our limit now," he said. "Our total trade with the Soviet Union is about $200 million annually. With China it's about $150 million."

He said increasing this trade was a question of extending export credits. Japan had only a limited amount of money for such use. Much of it was being used to assist developing countries.

"We can't start giving the Communists better terms than the under-developed nations," he said. "The increase in our trade with Russia and China is already slowing down. I don't expect it to go much further."

With respect to Japanese exports to Canada the ambassador said he did not think they would increase that much if the voluntary restraints were lifted. Even at present Japan was not filling all the quotas it was allowed.

"It is quite clear we shall always buy more from Canada than we shall sell here," he said.

Though the trade balance between the two nations was two to one in Canada's favor, he noted, this was still a big improvement for Japan compared with the situation in 1954 when the trade agreement had been concluded.

What disturbed him was the "stagnation" of Japanese exports to Canada during the past two or three years.

In the first six months of this year, he explained earlier to a Winnipeg Rotary Club luncheon, Japan's overall exports increased by 10 percent. Yet her exports to Canada showed a decrease of 3.4 percent while imports from Canada rose by 26.3 percent.

The ambassador told the Rotarians Japan would continue to co-operate to prevent disruption of the Canadian market but not "when Canadian manufacturers of so-called sensitive items do not need further protection, due either to favorable economic conditions in Canada or to a steep rise of production costs of such sensitive items in Japan as is witnessed today."

In That Old Trunk Up In The Attic . . . .

J.C. History Committee Searching For Old Photos

TORONTO. — The Editorial Committee for the History of the Japanese Canadians is looking for photographs to illustrate their book.

The photographs will be carefully catalogued and preserved, and will naturally be returned as soon as they are no longer required. If the owners should need them at any time, the caretakers will undertake to send them back immediately. They should be sent to: Mr. T. Kameoka, Toronto J.C.C.A, Issei-bu, 113 McCaul St., Toronto 2-B, Ont.

It is hoped these photographs will enhance interest and illustrate some periods of historical development or crisis. Or, they could be representative of the personal struggle or achievement of some individual, family or group which, in their turn, is symbolic of the whole group of Japanese Canadians.

The photographs should be accompanied by specific details as to names, setting and historical background. Photographs relating to special events or groups would be vitally interesting; for example, the first and last Asahi baseball teams, the Issei volunteers in World War I, the earliest fishermen, farmers or railroad workers, the early immigrants to the West Coast as they stepped from ship to shore, the early boarding-house life, the 1907 Riots, the arrival on the S.S. Kumeric, "Little Tokyo" in the 1930's, the enforced exodus of the fishing boats down the B.C. coast to New Westminster after Pearl Harbour, the Mass Evacuation group protest at Vancouver's Immigration Hall in 1942.

They need not pertain to any one particular period; they could illustrate typical individuals or groups in any aspect of endeavour (social, religious, athletic, political, academic, occupational) in any period. The basic requirement is that they should have historical interest.

Runaway Cars Believed Cause Of Mine Deaths

TOKYO.—The authorities tentatively blamed runaway coal cars for sparking the 451-death Kyushu coal mine explosion on Nov. 9th.

Their investigation into the mine disaster came against a background of nation-wide protest meetings called by the coal miners' union because of alleged inadequate safety precautions.

Premier Hayato Ikeda ordered the inquiry into the explosion and another investigation of a triple train wreck near Yokohama.

Police and mine security investigators did not know what caused a chain coupling connecting two cars to a 11-unit coal conveyor to break. But, according to the Japanese national news agency, Kyodo, the investigators were sure that the runaway coal cars ignited coal dust blown up into the air by the wind pressure of the cars.

It was believed that the explosion could have been caused by a spark when the cars touched an electric wire, or a spark from the friction between the rails and wheels.

The two disasters have become an issue in the general election set for Nov. 21.

Line Obstructed

Japanese railway officials, still under fire as a result of the Nov. 9th triple train wreck that killed 162 persons, disclosed discovery of obstructions on Japan's busiest rail line.

The officials said 35 melon-sized stones and two steel drums were placed on rails of the Tokkaido main trunk line in Numazu, 120 miles west of Tokyo.

A freight train motorman saw the objects ahead of his speeding train and managed to stop in time.

Officials said the drums were so large children could not have moved them. They added that the position of the objects ruled out their having fallen off a passing truck.

J.C.'s Take Spud Shia

TORONTO. — A couple of big-time spud kings from out west entered their prize potatoes against international competition at the Royal Winter Fair this week and came out winner and runner-up.

In the Netted Gem potato championships, the potato-ka from T. Fujimoto and Sons Farm of Rainier Alberta beat all comers to take the crown.

In second place, just a kia's length away, came the battling beauties from the K. Ayukawa farm of Iron Springs, Alberta. Third place was taken by A. J. Strachan of Carmen, Alberta.

442nd Nisei Hon. Texan

HONOLULU. — Gov. John B. Connally of Texas has issued a proclamation making members of the 442nd Regimental Nisei Combat Team and all World War II members of the 442nd Infantry honorary citizens of Texas.

Gov. Burns presented the proclamation to Col. Henry C. Oyasato, commanding officer of the 100th battle group of the 442nd Infantry, in a ceremony in his office recently.

The proclamation honors the 442nd for its rescue of a Texas battalion during World War II. The Texans had been cut off by the Germans for several days in southern France. They were about to be captured when the 442nd Infantry broke through to their rescue.

Asst. Fish Director

VANCOUVER, B.C. — Dr. Fukuzo Nagasaki has been appointed assistant director of the International North Pacific Fisheries Commission, succeeding Dr. Hiroshi Kasahara, who resigned last June to become fishery projects officer for the United Nations Special Fund, the Commission announced at its Vancouver headquarters last month.

Dr. Nagasaki, 37, is a graduate of Tokyo University and was formerly chief of marine mammal research at Tokai Regional Fisheries Research Laboratory in Tokyo.

"Way-out" Tokyo Eatery Specializes In Zen-style Food

TOKYO. — Talking about unusual eating places in Tokyo:

Probably the wayest-out, though, is a place where they serve Zen Buddhist-style food, no less. It's the Hototokisu Restaurant, right near the Nakano railroad station, and the menu features "Fucha Ryori," or Fucha cooking of special vegetables in the Obaku (Zen) style.

Before I get you completely confused, maybe I'd better refer you to a folder published by the restaurant by way of explaining what goes on.

Fucha originally meant the "serving of a sweet cake and green tea in entertaining guests," the folder points out, "but gradually the term broadened to take in the preparation of all sorts of delicacies, gleaned from field and mountain, that help to prolong youth and endow the partaker with longevity.

"The word 'Obaku' is derived from the name of a famous Chinese Zen priest with whom "Fucha" cooking originated. It's vegetarian in nature, but it differs entirely from the ordinary vegetarian diets of other Buddhist sects.

"The ingredients used in "Fucha" cooking are selected carefully and served on suitable dishes. They are full of a simple freshness and delicate flavor, which bring blessings to the guests at the table."

One of the best places in Tokyo for an orientation in Japanese cooking is the new Tokyo Hilton Hotel, which has a sukiyaki and Japanese barbecue restaurant and an adjoining tempura bar— as well as a ballroom with three million (count them!) pink cultured pearls—and the cute little Japanese dishes that serve you, speak enough English, between giggles, to tell you how to do what with which food.

It's kind of a shame, though, that only four of the 478 rooms at the Hilton are Japanese-style. This would be a perfect spot for an introduction to the mysteries of the Japanese inns.

These are called "Ryokans," but Americans are warned to pronounce it "Lyokans" because it is well known in Japan that Americans can't pronounce the letter ("R".)

In the Japanese rooms at the Hilton, the maid can explain about taking off your shoes, sleeping on the floor, and like that.

And if you get flustered by her peeling off your shirt and hanging around waiting for the rest of your strip routine, you can always phone the assistant manager and ask him what the hell is going on.

Two Ships

MAIL TO JAPAN. The Japan Mail will be leaving Vancouver for Japan on Nov. 28th. The Philippine Mail will be leaving Vancouver for Japan on Dec. 7th.

Cosmopolitan Cuisine

By STELLA ITO

Two Exotic and Unusual Japanese Dishes

We try to make this column something you ladies look forward to reading. We hope many of the recipes have been saved for your collection. Generally they cover the all-time favorites.

But occasionally, we like to include recipes that are exotic and unusual. These may not sound as tempting as the more familiar dishes. But you'll never be sorry for clipping them out. They are the authentic Japanese dishes that had not filtered into our earlier lives. The finished product is a treat for everyone. Try them first on your family. Let them enjoy a smattering of true epicurian delight.

FUKUROFUKI DAIKON

Ingredients:

1 daikon (Japanese radish)
rice water
3 tbsp. white goma
3 cups dashi jiru
one-third cup shoyu
4 tbsp. sugar
1 tsp. Ajinomoto
2 tbsp. cornstarch
one-third lb. chicken, minced.

Method:

Cut the daikon into 1½ inch pieces. Peel the skin.

On one end of the daikon, make a shallow cross with knife.

Boil the daikon in rice water (called kome no arai-jiru, meaning water you save from washing rice). Cook until daikon is soft.

Wash well with water, and place in a pot. Add dashi jiru, shoyu, sugar and ½ tsp. Ajinomoto. Cover over low fire for 20 minutes.

Remove the daikon pieces and place on a separate dish.

Parch the white goma and grind well in a suribachi.

Add the goma and minced chicken into the dashi jiru.

With a pair of chopsticks, scatter the minced chicken to avoid lumping. When it comes to a boil, add ½ tsp. Ajinomoto and 2 tbsp. cornstarch mixed well with 3 tbsp. water. Pour this liquid over the daikon before serving. A humble daikon becomes an elegant dish.

IKA NO UNIYAKI

Ingredients:

1 lb. ika (squid)
¼ cup neri uni (sea urchin inside)
1 egg yolk

Method:

Cut the squid into narrow strips (2 inches). With a knife, make shallow slashes on the surface of the squid.

Pierce each strip with 2 iron spits. First, broil the side with the slashes, then turn over, then broil the other side. Be sure not to burn.

Mix the uni and egg yolk well. With a brush, rub it on the squid, the side with the shallow cuts. Then broil. Do this twice. The third time, after brushing the uni on, do not broil. Remove the iron spits and cut the squid strips into ½-inch pieces.

Served with hot rice, it is heavenly!

Culinary Cue: Instead of iron spits for squid, use one of these metal grills (ami) that are so handy for broiling fish. They come in two identical pieces, attached at the middle. Open it flat, put the squid or fish pieces, close one side over the other. Usually there's a metal clamp on the handle that holds the top part down flat.

Those imported from Japan are ideal for hot dogs and hamburgers teriyakis and just plain thick steaks. They're heavy enough to hold a pot of "tramp" coffee or a can of beans over the fire; light enough to be tossed and kept in your car trunk at all times.

* * *

CLIP OUT AND SAVE FOR FUTURE USE

Yamada Studio Remains Unbeaten

TORONTO. — Yamada Studio ran their unbeaten streak to four games with an exciting 3-2 win over Main Auto Body in their opening game of last Sunday's Toronto Japanese Hockey League action at George Bell Arena.

The Photographers, who have yet to be beaten this year, got a two-goal performance from winger Ray Tani and a single from Maki Hamada.

Main goal-getters were Tommy Takemura and Kei Higashi.

Yamada beat Main all the way as they also collected six of the seven penalties handed out by the referees.

Dufferin Cleaners stayed within two points of the leaders as they edged Stadium Garage 5-4 in a loosely-played encounter. Stadium, as in all their three losses to date, came close once again, but could not get the final effort which would have earned them at least a tie.

George Shimono, who took over as the league's top scorer, fired three goals and assisted on another to pace the Cleaners. Other goals went to Tom Orida and Ted Suzuki.

Stadium's Roy Umeno, who is making a strong bid for rookie of the year honors, earned a goal and a assist, while Ken Takata, Gary Yoshida and Harry Murakami tallied the other markers.

Both teams were considerably short-handed due to examinations and this resulted in the game slowing to a crawl in the latter stages.

Japan Camera failed to take advantage of Stadium's lose in the second game to move out of a tie for the cellar as they dropped a 3-2 decision to Mickey Sato Insurance.

George Anzai's end-to-end rush which culminated in a goal proved the winner. Sam Tanaka and Fred Kotani notched the first two Sato goals, which were matched by Jerry Oye and Mel Tsuji for the Camerashop.

Tsuji's goal was also spectacular in that he rushed the length of the ice, circled the Sato net and came out in front before blasting it past goalie Al Lewis.

DRESSING ROOM NOTES: — Several player trades have resulted in giving a new look to some of the teams. Tak Tanaka was dealt to Stadium Garage, who in turn sent Major Fukumoto to Japan Camera. The Camerashop sent Jackie Tanaka to Dufferin in the same shuffle. Lloyd Ono, who toiled for Komori Auto Body two seasons back returns to the league and will suit up for Mickey Sato. Another move saw Paul Tokiwa return to Stadium Garage with Dave Takeshima going on to Japan Camera who sent Jim Tokiwa to Main Auto Body.

Highly-touted Bob Toyama, who won all-star recognition in the Toronto high school league several years ago will play with Mickey Sato as a replacement for Bob Miwa, who was hospitalized with appendicitis.

TEAM STANDINGS

	W	L	T	Pts
Yamada Studio	4	0	0	8
Dufferin Cleaners	3	1	0	6
Main Auto Body	2	2	0	4
M. Sato Insurance	2	2	0	4
Stadium Garage	0	3	1	1
J. Camera Centre	0	3	1	1

* * *

GAMES TOMORROW

2 p.m. Japan Camera Centre vs Dufferin Cleaners
3 p.m. Main Auto Body vs Mickey Sato Insurance
4 p.m. Yamada Studio vs Stadium Garage

KEG NEWS

TORONTO NISEI TEN PIN BOWLING LEAGUE. Nov. 15. 1963. MEN: Ed Utsunomiya 549; Ben Yoshida 545; Tosh Iwai 544; Ken Izumi 542; Porky Ito 538; Sab Seki 535; Terry Doi 53 ; Sam Hayashi 528; Stan Coughlihan 525.

LADIES: Mary Ebata 512; Alice Miike 508; Betty Potts 507; Amy Toki 500; Harumi Murao 488.

M. Kobayashi

* * *

TORONTO NISEI 10-PIN SUNDAY MIXED BOWLING LEAGUE. November 17th, 1963 MEN: George Coombs 586 (225); Ken Doi 577 (200); Yosh Murata 573 (219); Brian Gately 572 (201,201); Terry Doi 566; Clare Ward 539; Shig Mitsuki 528.

LADIES: Lucy Coombs 531; Jean Yoshida 492; Gloria Wakida 486; Mary Nakawaga 430; Shirley Aihoshi 470; Joan Hamade 468; Kay Takasaki 451.

G. Wakida

* * *

Sunday Family League Ten Pin Bowling Scores. Nov. 10/63 Men: Yuki Kanaoka 547; Russ Murata 541; Max Suganuma 540; Shige Tanaka 510; Tad Terashita 508; Harry Hayashi 502; Shig Onizuka 502.

Ladies: Amy Shiga 538; Mitsu Miyasaki 533; Rose Akiyama 483; Tosh Sogawa 465.

Nov. 17/63 Men: Ken Miyasaki 557; Herb Miyasaki 549; Akira Sogawa 534; Min Nishino 528; Shig Onizuka 523; [illegible] 523; Terry Shiga 522; Shig Tanaka 518; Joe Oda 514; Jerry Oda 513.

Ladies: Kim Onizuka 502; Shari Miyasaki 459; Mitsu Miyasaki 457; Terrie Watanabe 456; Toshi Oda 450.

Sunday Family League.

TORONTO JAPANESE UNITED CHURCH
SUNDAY, NOVEMBER 24, 1963
11:30 A.M. English Language Service
11:30 A.M. Sunday Church School
The Rev. Minoru Stephen Takeda, B.A., B.D.
A HEARTY WELCOME TO ALL — 701 Dovercourt Rd., Toronto

179 East Pender VANCOUVER 4, B.C. MU. 2-4641
REAL ESTATE long & kami realty ltd
kami insurance agencies ltd INSURANCE
Alfie Kamitakahara res: CYpress 9-6345
1171 Dunlop, North Burnaby
(or leave message at AL. 5-1743)
Raymond Leong res: HE. 3-3692

Hyland Flowers
proprietor
JON ONODERA
HU. 9-4654 — HU. 1-8805
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W.,
Toronto

TORIC OPTICAL
OPTOMETRISTS
Complete Care For Your Eyes
視力鑑定士
眼鏡一切御用命に應す
118 West Hastings St.
VANCOUVER. B.C.

DUNDAS UNION STORE
YOUR SHOPPING LIST
● SAKURA RICE
● MARUKIN SHOYU
● VINEGAR
● SUGAR
● EGGS
● SUKIYAKI MEAT
● MANJU
● MANY VARIETIES OF ARARE
EM. 4-7692
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO

Buy & Sell Your Home
Through
MITS KURODA
Representing
WM. FYSH REAL ESTATE LIMITED,
1444 Danforth Ave,
Toronto
Bus. — HO. 9-1151
Res. — AM. 1-2581

FIRE — THEFT — AUTO
Consult
RITZ KINOSHITA
For All Classes of
INSURANCE
Phone: PL. 9-2632

Welcome Japanese Canadian Friends
KWONGCHOW CHOP SUEY TAVERN
Special Attention on Take Out Orders
EM. 2-0029 For Reservations EM. 2-4322
126 Elizabeth Street at Dundas, Toronto
Catering to Wedding Banquets, Showers and Parties
Seating Capacity 240

SMALL SHOE SIZES

LATEST FALL STYLES
Ladies' shoes from
1 up to 11
Men's Scott McHales
4 up to 14
Selected Snow Boots
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone LE. 1-1981, Toronto
C.O.D. orders from coast to coast

Yamada STUDIO
PHOTOGRAPHY
284-A YONGE ST. EM. 8-3411

カナダのエスキモー（廿二）

さらに二十分ほど走ると、とある小さな湖にすべり下りた。凍結した湖の氷に穴をあけ、三台のソリを綱でしばりつける。犬が勝手に走り出さないためだ。

イスマタを先頭に湖をかこむ丘陵へ登る。イスマタがそっと指差した。カリブーが一頭だけ立っている。約二百メートル先。ここからでは、これ以上近づきにくい。前てごみの姿勢で、やや低いくぼ地ぞいに左手へ。くぼ地といっても、高度差は数メートル以下だ。

再び高みへ。ひざと手ではって登る。先頭のイスマタがここまできて『止れ』と合図。五人ともそこで腹ばいになり、そっと頭をあげた。いる、いる。まさに八頭。全部すわりこんで、ゆう然としている。距離約百メートル。ことし生え變った新しいツノは、まだ成長の途中で短いが、一頭はきわ立って大きくのびている。巨大なカンザシのようだ。白っぽい体毛。均整のとれた姿体。

前進の合図。ヒジだけで体をずらせる。三人はいつでも發砲できる姿勢だ。われわれは、もうカリブーと全く同じ高みにある。体はかくせない。現に三、四頭がこちらを見ている。ふしぎそうに、キョトンとして…。藤木君の構える三五〇ミリ望遠レンズの焦点が距離八十メートルを示した地点でストップ。

三つの銃口が、八頭の群に向けられる。口径三〇三（約七・七ミリ）の五連發。

午後八時四十分。イスマタの銃が第一弾を放つ。反響のない、鈍い銃聲。瞬間、八頭が同時に立ちあがった。

三人のエスキモーは、一斉射撃するものと思いこんでいた。が、イスマタに續くカヤグナの第二弾が放たれたのは八頭のカリブーが立ちあがって四散する態勢に移ってからだ。数秒ほどの間がある。さらに二、三秒してムーシンの第三彈。

カリブーの動作も意外だ。銃聲と同時に、横っとびで走り去るだろうと思っていたら、ゆっくり、あわてず、ノッシノッシと逃げだした。

が、一頭はすでに彈丸をうけて立ちすくんでいる。三つの銃口は、ようやく活氣をおびて次々と火をふく。ビシッ、ビシッと命中する音。どうと倒れるもの、後足をひきずって立ちどまるもの。一番立派なツノをもったカリブーも、五十メートルと走らぬうちに一發で倒され、うずくまった。

三人は途中で立ちあがり、なおも逃げる四頭に追いうち。八頭は全滅かと思ったが、ゆっくり走るようでも人間よりは早い。二頭だけは、ついに雪原のかなたへ姿を消した。

うちとった六頭のうち、三頭は即死。三頭は重輕傷のまま立ったり坐ったり。イスマタは、後足をうたれた一頭に近づくや、石の一撃で倒し、ナイフで首にとどめをさす。他の二頭も、カヤグナやムーシンが石やナイフで息の根をとめた。

こうした情景は、殘酷にみえるかもしれない。だがかれらは、文明人が分業でやっていること——飼育・屠殺（とさつ）・輸送・肉屋——を、單にひとりでやっているにすぎない。スキヤキは、まず牛を殺さなければできないのである。

靈と心と体の
救いをめざす

『收穫運動』

『歡びの訪れ』放送へのお助けをお願いするため、委員の者がお宅にまいりましたらどうぞよろしく。

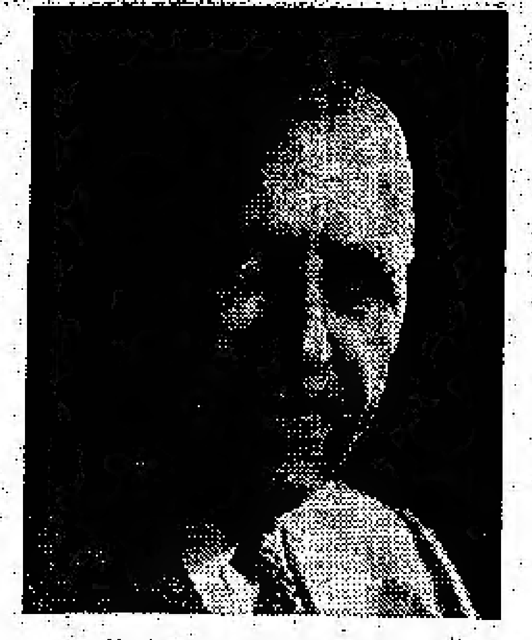
トロント・セブンスデー
アドベンチスト教會

●日本行便船　ジャパン・メール號十一月二十八日、フィリピン・メール號十二月七日いずれも晩市出港。

■案　内

▲ト市のダンダス・ユニオン店には日本梨と數の子コンブ（塩漬）を賣っている。

トロント佛教會
（バーナスト街九一八）
十一月二十四日
午前十時半　日曜學校
午前十一時　朝の禮拝
午後二時　日中
引續き定期總會



HON. G. C. WARDROPE

ONTARIO
PROVINCE OF OPPORTUNITY

オンタリオ州の
鑛山と・・・・
あなた

毎年オンタリオ州の鑛業は約九億弗を經濟に加えております。そしてその收入の一部は主に公共サービスに使われる税の形式として人々に直接戻っています。

オンタリオ州の鑛業は直接的に五万人のカナダ人を使っております。……そして間接的には坑夫たちが使う機械や道具を供與する仕事にたずさわっている者幾百万人に仕事を與えています。

オンタリオ鑛業用品はあらゆる社會層のカナダ人によって毎日使用されています。住む住宅　ドライブする自動車　コックする器物などは鑛業品が主であります。事實　日常生活面において鑛業用品を土台としたものを使わないと考えることは困難であります。

鑛業發展と坑夫の福利こそはオンタリオ鑛山省の關心であります。詳細は最寄りの本省地方事務所へ問合すか　または直接下記へ。

THE ONTARIO DEPARTMENT OF MINES

HON. J. P. ROBARTS
Prime Minister

HON. G. C. WARDROPE
Minister of Mines

K. IWATA TRAVEL SERVICE
Authorized Agent for All Airlines
AUTHORIZED AGENT FOR
P and O LINES, AMERICAN PRESIDENT LINES

呼寄人の切符取扱

日本からカナダに渡航する人々Ｋ各會社の切符の取次と、到着の際の御世話一切を致します。左記最寄りの案内所に御申込み下さい。

●航空運賃月賦拂の方法もあります。

公認　岩田旅行案内社
岩　田　鉄　一
191 East Hastings Street, Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 4-3396—MU. 4-8896

公認　岩田旅行案内社支店
龜　岡　徳　衛
113 McCaul Street, Toronto 2-B, Ont.
Phone 368-9934

美味な中華料理

△日系人の各種大小宴會、結婚、婚約披露宴の御用命に應じますし、食事の出前も致します。
△サービスは丁寧で迅速、料理は一流コックのもの。是非お立寄り下さい。
△日本酒もサーヴいたします。

廣州チャプスイ・ターバン
KWONGCHOW CHOP SUEY TAVERN
126 Elizabeth St., Toronto, Ont.
Phone EM. 3-4333 — EM. 3-8099

W. K. GARDENS
127 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
Phone MU. 1-6642—0455
CATERING TO
Wedding, Club Banquets
Private Dining Rooms

皆様おなじみの
中華料理店

豪華な設備と一流のサーヴィスは常に皆様の御好評を頂いております。

●結婚披露宴その他パーティ等の御用命を御待ち致しております

ダブリュ・ケー・ガーデンス
（華　僑　會）
電話エムユー一—六六二—〇四五五

Crown Life Insurance Co.
Frank G. Yada
1550 West Georgia St.
Vancouver, B.C.

皆様の御引立に依りクラウン生命はグングンと進展致し三十數年の加入額を突破致しました。
今回新築成れるクラウンライフビルデングに移轉致しました。
今後共よろしく御願申し上ます。
晩市西ヂョーヂャ街一五五〇
矢　田　源　一　郎
電話（エフエー五—二五二八）
（エムユー一—七三四一）

ポテトが一等 品評會で
ア州レニアの藤本農園作が

△目下トロントでひらかれている『ローヤル・ウインター・フェア』のポテート品評會では、アルバータ州の日系ポテート生産者が出品したポテートが見事一等と二等を獲得、文字通り『ポテート王』となつた。

△一等入選したベスト・ポテートの栽培者はア州レニアの藤本父子農園の出したネテッド・ジェム種、二等入選はア州アイロン・スプリングスの鮎川農園が出したもので、日系人が首位を獲得したのは今回がはじめてと信じられる。

茶道具寄付
岡本さんが

ト市の岡本恵美子さんは文化會館で日本の茶の湯が白人に親しまれ、生活をうるおわせるに役立ちしたいと愛用の茶道具一式を會館に寄贈した。立禮式用品は岡夫人の夫君正氏がたんせいに作製したもの。

△茶道具一切――風爐、釜、薄茶器、茶巾、柄杓、水指、きゅう、敷板、茶碗、茶杓、茶せん、蓋置、建水、立禮式用點茶盤テーブル、喫架テーブル、園椅、丸椅子

ウ市を訪問して
牛場大使講演

【ウイニペッグ發】國連に出席中の牛場大使は、マニトバ大學に於ける日加通商セミナー最終日にメーン・スピーカーとして招かれ、日加通商問題について約二百五十名の聴衆を前に講演した。牛場大使の講演内容はウ市の英字紙が寫眞入りで大々的に報道した。なお同大使は岡崎領事の案内で州總督はじめ、マニトバ大學長のサンダーソン學長を訪れセミナーの恒久性と發展性を要望した。

石浦師が講演

石浦開教使は來る十二月二日（月）午後八時からモ市のジャパン・ソサエテー主催でマギル大學講堂に於て『佛教と日本文化』について講演する。一般の來聴を歓迎。

佛青大會盛況

【晩市發】去る九、十の兩日當地でひらかれたビーシー州佛青連盟大會にはビーシー佛教會並びに佛教婦人會代表約二十名も參加、總數二百余名の出席があつて盛會であつた。

幸運の日本旅行
西村さん

【晩市發】當市佛教會のバザーは好天に恵まれて大盛況裡に終つた。各商店および會員よりの寄付と奉仕を主催側では感謝している。なお當日夜、日本・ハワイ・メキシコ行き航空切符の福引結果は次の通り。

△一等日本行ジェット往復 西村よう子（晩市）

△二等ハワイ行 横山とみ子（カムループス）

△三等メキシコ行 唐木エス夫人（サレー）他に賞品十等まであつた。

八市で報恩講

【ハミルトン發】當市佛教會では來る三十日（土）午後七時半より報恩講を營み、逮夜がある。十二月一日午後二時より日中法要を佛教會で行う。

ト市市長 サマビイル氏急死
各人種からも敬愛された人

△トロントのサマービイル市長は十九日夜『慈善ホッケー戦』のゴーリーとして出場後氣分すぐれず退場したのち卒倒、急死した。急性心臓マヒで倒れたが享年四八。ト市市長になつて十一カ月間、忠實にその任務を果すことに全力を傾け、過勞がつづいたのが、死を早めたといわれている。

△サマービイル市長は市議からスタートし、市參議になり、万年市長の異名があつたフイリップス市長を絶對多數票で負かして昨年十二月に市長になつた人である。トロント市内各人種から敬愛されていた『誠實な市長』であつた。

ト佛教婦人會
一日に總會

ト市佛教婦人會では來る十二月一日（日）祥月法要後、階下で定期總會を催す。種々協議事項があるので全會員の出席を希望している。夕食の用意がある由。

●來る十二月一日（日）上映のト市文化會館フイルム・ソサエテーの映畫『人間の條件』の第一回上映開始は五時四十五分、第二回は九時十五分になつている。

人事消息

■婚約

▲レーモンドの池田アヤノさん息弘氏と同地の今橋種吉氏息女ハル子さんは福島寅三氏媒妁で十一月九日レ市上海樓で婚約披露した。

■入院

▲ト市で子供らに日本舞踊を教えている藤本夫人は今後六カ月間、一切の活動をドクターから止められて静養することになつた。時折り自宅に帰るが、病院生活をつづけている。

日系人史に使う寫眞
提供方を全加市協歴史委で切望

○日系カナダ人史編さんの進行につれて全加市協の歴史委員會では、日系人史に使用する寫眞を早急に提供して下さるよう、全加の日系人におねがいして居ります。

○皆様に貸して戴きたいと願っている寫眞は、個人又は集團として歴史的な出來事其他を物語る興味あるものでありたく、例えば、

△朝日野球團の最初と最後の選手達△第一次大戦の義勇兵△初期の漁者および農者又は鐵道就働者△初期移民の上陸場面△初期のボーディング・ハウス△一九〇七年のパウエル街暴動事件△クメリック號到着時の模様△晩市日系人街初期の有様△パール・ハーバー後の日系漁船拘捕――新西院へ曳航△マス・エバキュエーション・グループの移民館への抗議

其他で、寫眞にはそれぞれの人物名、期日、場所等の説明を付けて戴きたい。

○寫眞は持主にとつて大切なものですから注意深く取扱い、目録を作製して保管し、用済みとなつたら持主にお返し致します。若し持主が必要とする場合は何時でもお返し申します。

○送り先は便宜上次の如くト市協一世部の亀岡幹事宛に御願い致します（廣告）

MR. T. KAMEOKA
T J C C A Iseibu
113 McCaul St.,
Toronto 2-B, Ont.

感謝

本紙の奉仕と活躍を御支援下さる次の方々からの御寄付を深謝申し上げます。 ニューカナデアン

▲トロントの赤田サキ夫人 故定次郎氏記念

▲エリンデールの島野慶四郎氏夫妻 故ケネスさん記念

▲トロントの岡田良一氏

▲バンクーバーの加田ふで氏 次男義雄氏の大學入學記念

▲トロントの加藤勝次郎氏夫妻 結婚五十周年記念

辯護士 大家一夫
ト市カールトン街二ルーム一八〇五
電話 三六六―六三八八
自宅 四二一―九九八三

辯護士 エフ・エー・ブルーイン
一切の法律事務について御相談に應じます。
トロント市ベイ街三七二
イーエム三―四三九一

辯護士 鬼塚敏三
事務所 ト市ヴイクトリア街二二一番地
電話イーエム三―五〇〇二
自宅オエクスー一―三三八八
△一切の法律事務に應じますから御相談下さい。

辯護士 ノータリ・パブリック 倉田ルーシン
（土曜日營業は十月から四月まで）
トロント市西リッチモンド街六二（テンプル・ビル内）五一二號室
電話 イーエム六―三三三三
自宅 アール・オー 七―三四二七

日系人歓迎
おいしい支那料理をもつて結婚祝宴等には特別の便宜をはかります。
晩市 竹林園
BAMBOO TERRACE
155 East Pender St.
Vancouver, B.C.
Phone MU. 3-1985

花
上品にアレンジするのが本店の特長であります。どんな御用向きの花もじんそく丁寧に取扱います。
ハイランド花屋 店主 ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
540 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont.
Phone HU. 9-4654

▽珠玉の隨筆・雜話△
△日本再發見 高橋義孝 二、四〇
△春宵十話 岡潔博士 二、六五
△風塵の色 坂本勝 二、二五
△黒い手帖 松本清張 二、一〇
△山羊の鈴 串田孫一 三、三〇
△猫と詩と鳳凰 同 二、二五
△小説の再發見 山本健吉 二、五〇
△家庭雜断 石川武美 一、五〇
△明日の花 中村汀女 二、五〇
△絹の隨筆 森田たま 二、〇〇
航空船切符旅行 小切手為替發給 亀岡書籍貿易商會
KAMEOKA BOOK TRADING CO.
113 McCaul Street, Toronto 2-B, Ont.

日本観光は

旅客機又は船で 安心して お任せ下さい
――詳細は當社まで
その他國内、外國、呼寄は迅速・丁寧をモットーの當社へ
（全國旅行案内社）
フルヤ・ツラベル・サービス
FURUYA TRAVEL SERVICES
566 SPADINA AVE., TORONTO 2-B
PHONE

新米入荷
チェリースター米
年中味が變りません
百斤、五十斤、廿五斤
●冬向き食品各種
●いつも新鮮で品質を誇るフルコ印を御愛用下さい
日本送金は早くて確實な古屋で
古屋貿易會社
FURUYA TRADING CO. LTD.
561 SPADINA AVE. TORONTO 2B, ONT.
PHONE: WA.

斜めに見た日本印象記（十）

佐藤傳

敎育事情について（二）

學生のアルバイト

黨共の考えではアルバイトというのは、學費を作るというのであつた。近頃の日本のアルバイトは、やや趣きが異なつている。それは親から學費を貰つているものもアルバイトをする。そしてそれによつて得た金は、旅行費（即ちバカンス）それから音樂器、オートバイ等の娯樂費に使うのである。勿論、勉學の圖書費などにあてるまじめな靑年もある。どんな種類のアルバイトがあるかというと、大學生は家庭敎師が斷然多く靴みがき、料理屋やデパートの食堂の給仕、商品の配達、その他の事務、店番等各種であるが、自分が會つた立命館大學の一生徒は役僧となつて御葬式や法要に衣を着けて出る。『これはいいですよ。謝禮は四千圓位もらいました。しかし、これは御盆のシーズンだけです。お經を覺えるのに四日ばかりかかりました』といつていた。

非行少年の問題

日本における非行少年は年々増加し、その率からみると成人の犯罪率を上まわつているが、この傾向としては（一）犯罪年齢がだんだんと下つてきていて以前は十七、八歳だつたのが現在は十四、五歳にまで下つている（二）中流家庭の子弟にふえた（三）過去には有職無職の靑年に多かつたのであるが、現在では學生間にまでふえた（四）地方よりも都市に多く、かつ集團的の非行が多くなつた、等がある。

その原因として、家庭的には主婦も働きに出るので忙しく子供との團らんのタイムが少なく、子供の行動を見守る機會も少ないし、テレビジョンも盛んになつてくるが、その見方を指導できないし、映畫・週間雜誌・漫畫等は儲けること、賣ることに重きをおき、敎育などは二の次になつている、などがあげられる。それから比較的生活が豊かになり、社會がぜいたくになり、刺激の強いものも多くなつたことや、その上住宅の關係、子供の運動場や遊園地の少ないことなども原因として數えられている。

こうした点から學校の道德敎育が重視されてきたが非行少年に關する對策としては、兒童相談所、敎護院での保護指導、情緒障害兒短期治療施設などを設けるとか、さらに未然に防止するためには家族相談所、補導に對しての集團的指導その他の運動も續けられている。

東京にあるアメリカンスクール

東京都港區伊皿子町にアメリカンスクールがあり、日本政府の法律のもとに行なわれている。幼稚園、小學校、中等學校まである。經營者はキャソリック敎會ではあるが、ここには國籍宗派を問わず入學することができる。建物も設備も立派なもので有資格の敎師だけでも五十三人おり、現在三十國以上の異なつた國籍の生徒がはいつている。システムはアメリカ式で敎科目も全くアメリカと同じに全人敎育である。授業料は幼稚園が年額九万圓、小學校が十四万四千圓、中等學校が十八万圓と豪華なものである。ここの學生はグレード十二年を卒業すれば大部分はアメリカとかイギリスに歸つて大學に入るとのことである。

東京日本語學校

日本よりこちら（アメリカ、カナダ）に歸つてきた歐米人のうち、上手に日本語を操り得る人があるが、それ等の人々の殆んどすべてが長沼直兄氏の日本語敎科書を徹底にひめている。長沼氏は東京・澁谷で東京日本語學校を經營しているし、多數の日本語學習の敎科書を著わしている。日本において外人に日本語を敎授している權威者である。學校の建物も堂々たるもので敎師もその道の專門家三十人以上も集めている。そのかわり授業料も年間十万五千圓から二十七万圓（朝のクラスの例）という高いものである。

求 ドライ・クリーナー店のドレス・フィニッシャー。經驗なくてもよい。電話エルイー六ー六一四一（トロント）

日本映画と案内

△十一月三十日（土）午後二時半と七時からの二回『次郎長賣出す』一般公開。（總領事館斡旋）

△新日系キャソリック敎會に於て。（ラオール街八一五五）

△入場料なし。シルバーコレクション。日系のみならずその他一般多數の御來場を歡迎致します

モントリオール日本人クラブ

Canada

一九四七年にカナダ市民法が施行されてから

六十五万人以上の人が
カナダ市民
となりました

一九六二年のみで七万二千人以上の人が歸化しカナダ市民の一員となりました。

カナダに正式に移民として入國し四年九カ月を經た人は今直ちにカナダに歸化の申請をすることができます。もしあなたにこの資格がある場合はすぐ申請書を提出するようすゞめます。

- 選擧權
- 被選挙權
- カナダのパスポートを得る權利
- カナダの將來に充分に寄與する權利

等　カナダ人としての完全な權利・特權を樂しむようすゝめます。

歸化申請用紙は最寄りの裁判所の書記(Clerk of Citizenship, County or District Court)あるいは市民登錄官(Registerer of Canadian Citizenship)から求められます。

ギー・フアブロー
市民權・移民省大臣

AD-2-63

Penmans

アンダーウエア，ソツクス，Tシヤツ

ニューカナデアン

The New Canadian
479 Queen St. W.,
Toronto 2-B Ont.
Phone: EM. 8-5005

毎週水・土二回發行
購讀料金 半年四弗（拂） 一年七弗（前拂）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

自民二八〇當選 社党一四〇得る
＝池田内閣の信任を再確認＝

【東京發】予想された通り、十一月廿一日行われた衆議院議員選擧は自民黨の大勝利に歸し、池田政府への信任を再確認した。自民黨は衆院總議席四六七の絶對支配數を獲得し、池田首相も廣島縣で樂勝した。非公式の計數によると四千百四十万票の九〇%開票によると、自民党は二百八十當選で過半數を樂にとり、社會黨は百四十名が當選、民主社會黨は十六、無所屬十四名、共產五名となった。現在までの開票からみると、自民黨は總投票の六〇・六%を占め、一九六〇年の總選擧の得票總數より三%增、これに反し社會黨は二七・九%で前總選擧とほとんど同じ支持率を示した。選擧統制委員會の發表によると有權者の七一・一四%が投票、前回より二%減で、今回の選擧にあまり深い關心をよせていないことをあらわした。

日本炭坑夫要求

【東京發】三池炭鑛の慘事再發を未然に防止する安全措置を改善することを要求、二十一日、二時間にわたり七万五千の全國炭坑夫が一せい職場をはなれた。

英佛系の不和深かまる
＝オタワ議會で舌戰展開＝

【オタワ發】カナダ國內の英佛系間のいざこざはオタワ下院議會で熱舌戰となり、全國的な嵐をまきおこす前兆を示している。今週の議會で『國家百年祭法』という一九六一年に制定された法律の呼稱が論戰の中心点となり、ケベック州のラサージ首相が『國家』（ナショナル）という文字を取り除かなければケ州はカナダ百年祭に協力しないとおどかしているのに對し、野黨のジョン・フレミング議員（前ニューブランスウイック州首相）が『カナダは創國以來百年もたっている。そのカナダの百年祭を祝うための法律にナショナルをつけておいて何が悪いか。ケベック州におどかされてその文字を取り去ることはカナダがケ州に降伏したことになる』と鋭く攻撃し、野黨議員からヤンヤの聲援をうけると同時に、與黨議員から盛んに野次られた。

日本產業を歡迎
アルバータ政府が呼びかく

【東京時事通信】アルバータ州政府派遣の『訪日エドモントン產業經濟使節團』一行は今週駐日カナダ大使館で記者團と會見、團長ラッセル・パトリック州政府鉱山・產業開發相らは訪日目的について大要次のように語った。

アルバータ州、なかでもエドモントンは地下資源に恵まれており、日本企業の進出に對してよい勞働環境とカナダ資本の提供を用意している。われわれは石油化學、プラスチックなどの面に日本企業の進出を歡迎する。

初の『人工地震』西日本で試驗

【鳥取縣倉吉發】西日本で初めての大がかりな人工地震が先週末當地付近で行われ、三十人の科學陣によって觀測された。これは西日本一帯の地中構造を觀測するのが目的で二トンのダイナマイトを爆破させたもの。

保守黨主の選擧の要なし

前首相ディフェンベーカー保守黨主は今週ト市に招かれて演說したが、來年二月に行われる保守黨大會で『黨主選擧』を行うのは正當でないと述べた。デ氏によると黨主選擧は黨主が空席になっている場合のもので、自分は黨主であり、辞任するつもりは毛頭ないので、党主選擧は全く不要であるとしている。

ビワ湖がドロドロに しじみ貝も大量死ぬ

【大津發】琵琶湖全域にわたり綿状の固まりとなった汚物（通稱モロモロ）が異常發生してにごり出し、しじみ貝が大量に窒息死するほかフナやコイもさっぱりとれなくなり、簡易水道の地區では汚水が台所にまで入ってきたり、各地の淨水場のロカ（フェルター）裝置が能力の限界にきているなど大騒ぎとなってきた。

△原因について縣では、渇水でビワ湖の放流を最小限に制限しているところへ、湖岸の埋め立て工事やビワ湖大橋建設工事などで湖底の土砂をかき回したため、ビワ湖がため池化して、プランクトンが異常發生したものとみている。このため早速埋め立て工事を中止すると共に、專門の大學教授などを招き對策を協議しはじめた。

日米テレビ
衛星使い開始

【ワシントン發】米國航空宇宙局はその世界的通信テライト網に日本を加え、十一月二十二から太平洋をこえる一方的テレキャストを開始すると今週發表した。日本と米國をつなぐテレキャストは加州のモハービー地上局から送信され、リレー一號衛星による中繼で東京東北百マイルの茨城縣十王町の地上局が受信するもの。この試驗的送信は十一月二十二日から十二月十三日まで連續的に行われるもので、最初は米國當局者の日本國民宛のメッセージとなっている。

選擧區改正
オタワで提案

【オタワ發】オタワ政府では現在の全議員數二百六十五名を二百八十三名二十名ふやす選擧區改正計畫案をうち出している。これは各州に委員會をつくって、一選擧區內の人口平約六万五千とすることを基準に選擧區を變更又は改正するもので、もしそうなればオ州やケ州は議席がふえ、ナ州やノヴァ・スコシア州などは減少することになる。これは選擧區內の人口增減があるにも拘らず、議席依然であることは時代に則應しないというので、人口に應じてそれぞれの州における議員數を增減すべきであるというのである。

太平洋國全部を含めよ
ピーシー勞組が『漁業』に決議

【晩市發】日米加三國漁業委員會年次會議が今週から晩市でひらかれているが、それに先立ち、ピーシー勞働連盟は『太平洋上における漁業條約は太平洋水域の全國家を含めるべきである』との決議を可決すると共にカナダ漁者を保護するため領海十二哩を即時實施すべきであることをオタワ當局に強く要請した。漁業會議でも米加兩國代表は北太平洋漁場の資源保護のため一九六四年の漁期にはもっと強い保護が必要であるとのべている。

人種的差別除去の宣言
國連總會が一致で採決

○…國連總會は今週、あらゆる形式の人種的差別を除去する宣言を滿場一致で採擇した。この宣言は總會で字句が多少修正されたが、なんらの反對もなく可決され、その直後、アルジェリアの一代表が『南阿共和國はこの宣言を受諾したと思うが、それを守るつもりであろう』と一クギをさした。

○…これに對し南阿代表は『我々は委員會でもいったように、これには投票していない』と說明『これは宣言であって法律的義務のあるものではないと思うが、人種差別をしているのは南阿一國だけだという印象をうけているので、いかなる投票にも參加しない』と答えた。

オ州煙草
日本代表視察

【オ州デルシンバーグ發】オンタリオ州の煙草產地の中心である當地に今週、日本專賣局からの三名が來訪、煙草の競賣ぶりなど視察したが、今年度の煙草を日本が買いあげることについて當事者と話し合ったもよう一行中の一人である後藤氏

土曜の晩市はお祭りさわぎ

【晩市發】カナダ・プロフットボールの決勝戰グレー・カップは三十日晩市で行われるが、この一回きりのゲームで約七百万弗のビジネス。スタジアムにつめかける觀客はざっと三万九千三百人（定員三万二千七百）、晩市はさながらお祭りさわぎとなるが、それだけに落とされる弗もばく大なもので、商店、ホテル、レストランなどは大繁盛を期待している。

▽テキサス州フォートウォースの一主婦が中食に青マメのキャンをあけたところ、キャンの中から男用の腕時計が出てきた。ネジをまわしたところ、このウォター・プルーフの時計がかかってきたという。

▽ト市で最も孤立的な生活をしているのは南部イタリー系とポルトガル系の移民であると、この問題を調査中の專門家が中間報告を行っている。

Personal Notes Across Canada

Engagements

RAYMOND, Alta. — The engagement of Miss Haruko Imahashi, daughter of Mr. Tanekichi Imahashi of Raymond, Alberta, to Mr. Hiroshi Ikeda, son of Mrs. Ayano Ikeda, also of Raymond, was announced on November 9th, 1963 at the Lethbridge Shanghai Chop Suey.

Sewanins were Mr. and Mrs. Torazo Fukushima.

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
WALES and DUNCAN INSURANCE AGENTS
464 Yonge Street, Toronto
Phone WA. 1-2171

GOING INTO BUSINESS FOR YOURSELF?
Then maybe it's time to call
MICHAEL OTSUKA
Chartered Accountant
HU. 9-3592
SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

Travel Arrangements
Anywhere — Anytime
Air—Ship—Bus—Rail
Tours—Hotel—Sightseeing
Travellers Cheques Obtainable
Travel, Accident and Baggage Insurance
• • •
BRINGING SOMEONE OVER?
Passage arranged by Steamer or Air
Call for Reservations or Information—EM. 8-2334
T. KAMEOKA
113 McCaul St., TORONTO
K. Iwata Travel Service

Marriages

HAYASHI-KOYANAGI

VANCOUVER, B.C.—The Renfrew United Church on October 26th, 1963 was the setting for the marriage of Miss Keiko Hayashi, daughter of Mr. and Mrs. Yosaburo Hayashi of Vancouver, to Mr. Yukimasa Koyanagi, son of Mrs. Tsuneko Koyanagi also of Vancouver. The ceremony was officiated by the Rev. Richmond.

A reception was later held at the Golden Horseshoe.

* * *

FUJIKAWA-TOMIYAMA

COALDALE, Alta.— Miss Florence Hideko Fujikawa, daughter of Mr. and Mrs. Giichi Fujikawa of Coaldale, Alberta, became the bride of Mr. Harold Toshiaki Tomiyama, son of Mr. and Mrs. Giichi Tomiyama also of Coaldale, on November 9th, 1963 at the Coaldale Buddhist Church. The ceremony was officiated by the Rev. Y. Kawamura.

Following a reception at the Lotus Inn, the happy couple honeymooned to the U.S.A. They will reside in Fort Macleod.

* * *

TANI-WAKAYAMA

TORONTO. — The Japanese United Church on September 28th, 1963 was the setting for marriage of Miss Amy Hiromi Tani, daughter of Mr. and Mrs. Zenichiro Tani of Toronto, to Mr. George Wakayama, son of Mr. Takumi Wakayama of Japan. The wedding was officiated by the Rev. M. Takada.

Following the ceremonies, a reception was held at the Sea-Hi.

* * *

SHINKAWA-HANADA

VANCOUVER, B. C. — On October 19th, 1963, Miss Mitsuye Shinkawa, daughter of Mr. and Mrs. M. Shinkawa of Japan, became the bride of Mr. Katsumi Hanada, son of Mr. and Mrs. Yoshio Hanada of Vancouver, B.C. The wedding, held at the Renfrew United Church, was officiated by the Rev. Richmond.

Following the nuptials, a reception was held at the Golden Horseshoe.

KAZUO G. OIYE
BARRISTER, SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
2 Carlton St., Toronto
Room 1805
366-6389 421-3983 (Res.)

Hiroshima Study Reveals Facts On Heart Conditions

NEW YORK.—A careful study of Japanese who were in Hiroshima the day the bomb fell gives evidence that control of weight and of blood cholesterol could head off heart attacks in persons with uncomplicated high blood pressure.

The study by the U.S.-Japan Atom Bomb Casualty Commission was designed to reveal effects of irradiation on the heart and its arteries and veins. There was none which science could detect.

But it turned up some surprising facts. In the Japanese simple high blood presure rarely led to heart disease. American scientists generally believe that is not so for Americans and other westerners.

Dr. Sam Switzer of Albert Einstein College, New York, was impressed by his findings. As he put it, an unanswered question is "whether or not overt heart disease is a sequel of uncomplicated hypertension or requires a superimposed factor?"

His findings pointed strongly to overweight and high blood cholesterol being the "superimposed factors" which push the hypertensive into out-and-out heart disease manifest by the well-known "heart attack."

The study involved 2923 Hiroshimans who were irradiated by the American bomb in 1945—1051 men and 1872 women of all ages. Their blood pressure were comparable, on a basis of both age and sex, with those of Americans living in Georgia.

Normally blood pressure is stable from puberty into adulthood and rises in middle age. Switzer found this was no less for Japanese than for Americans. But as the rise continues from middle age, there is increasing incidence of heart disease and of vascular "accidents" called strokes.

For the most part, this was not true of Hiroshimans as regards heart disease although it was true as to strokes. The relatively few of them who had heart disease along with their high blood pressure were the fat ones who had high blood cholesterol levels.

Switzer pointed to a relevant difference between southern Americans and Hiroshimans—the Americans have much higher incidence of obesity to go with age-related blood pressures. And of course, they have a much higher rate of heart disease.

"Presumably obesity and hypercholestermia predispose the patient with hypertension to ischemic heart disease," Switzer said.

"It is therefore reasonable to suggest that the control of weight and of blood lipids (fats) may be an effective method for the prevention of heart attacks among patients with hypertension."

Farewell To Twisting

SHODOSHIMA, Japan. — A 16-year-old Japanese high school boy suffered a fatal heart attack while dancing the twist at an inn near this resort town on Japan's northern island of Hokkaido.

He was Koichi Kojima, a sophomore at a high school in Sapporo, largest city on Hokkaido.

Lucien C. Kurata
BARRISTER and SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
Office Hours Saturday
October to April Inclusive
[illegible] RICHMOND ST. WEST
Suite [illegible] Temple Building
TORONTO
[illegible] — [illegible]

Dates and Doings

Hamilton Buddhist Church To Hold Ho-on-ko

HAMILTON. — Ho-on-ko, one of the Buddhist annual services, will be held for two days at the Hamilton Buddhist Church, 44 Strachan St. East. Date and time: Nov. 30 at 7:30 p.m. (Japanese), and Dec. 1st at 10.30 a.m. (English) and 2.00 p.m. (Japanese).

We hope many people will join in the service.

Hamilton Sangha

• • •

J.C. Cultural Centre Film Society Time Change

TORONTO. — The Japanese Canadian Cultural Centre film society wishes to announce a change in time for the December 1st showing of "Road To Eternity". The film will have showings from 5:45 p.m. and 9:15 p.m. All members of the J.C. Cultural Centre film group are asked to advise fellow members of this change.

J. C. Cenere

• • •

Club Bal De Mai Jamboree Party January 4th

MONTREAL. — The Club Bal De Mai is holding its annual Jamboree Party on Saturday, January 4, 1964 from 9 p.m. to 1 a.m. at Victoria Hall. Music will be by the Skyliners and dress will be informal. Everyone welcome. Come usher in the New Year amongst congenial company. Refreshments will be served.

• • •

Japanese Language School Scheduled For Dec. 7th

MONTREAL. — Japanese language classes for school-age children will be starting soon if Father Leduc's present plans materialize. The first class is scheduled for Saturday afternoon December 7th from 2 p.m. to 4 p.m. under Japan-trained teacher, Miss Takada.

Parents are asked to be present at this first gathering at 175 Sherbrooke St. E. so that future details can be discussed and worked out democratically. The day, the hour and the fee of 50¢ are only tentative and can be rearranged after discussion to suit the parents and the children involved.

• • •

Metro Nisei Badminton Club To Hold Snoball

TORONTO. — Santa Claus parades, Grey Cup fever, overcoats and galoshes — it's only about five weeks to Christmas. And, if you didn't know, that means only about five weeks until December 28rd, the date to remember for Snoball '63.

This year, the Metropolitan Nisei Badminton Club will be holding their annual event at the ballroom of the Inn On The Park. With such posh surroundings, the music would have to be the best and the best it is with Butch Watanabe and his swinging band.

Tickets are now on sale . . . ask any M.N.B.C. member or phone 251-9253, or HU. 1-1693, or 463-4173. Better hurry because advance sales are apt to be heavy and only a limited number of tickets will be sold to avoid overcrowding. These tickets, by the way, represent one of the biggest entertainment values left in old Hogtown.

They cost just $6.00 for each couple. Refreshments to the the tune of $1.00 per person will be provided and that means you only pay $2.00 per person for all the dancing, the nifty ballroom, and the terrific LIVE music!

Dress is optional, of course, but the fun isn't. If you can't stand the idea of going to the best dance of the year, stay home or offer to baby-sit for some fun-loving couple.

M. N. B. C.

OFFICE EM. 4-1324 EM. 4-1326
RESIDENCE 2 Vesta Drive HUdson [illegible]
A. E. McKague, Q.C.
Barrister & Solicitor
NOTARY PUBLIC
[illegible] Northern Ontario Building
330 Bay Street (at Adelaide)
TORONTO

Paul K. Asada, D.C., N.D.
Chiropractor, Naturopath
Rheumatism, Discs, Sciatica
Lumbago, Arthritis, Migraine
Nerve Conditions
728A St. Clair Ave. West
(½ block west of Christie)
Telephone: LE. 6-8329
If no answer call — 233-[illegible]
TORONTO

For Repairs On
T.V. — RADIO — HI-FI
JAMES KAMINO T.V. SERVICE
EM. 4-9913
(TORONTO)

SAY IT WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
CITY-WIDE DELIVERY
Peter Sasaki — K. Sasaki
Bus: HO. 6-3041
Res: HO. 6-7063
[illegible] PAPE AVE., TORONTO

FOR WORRY-FREE TRAVEL ARRANGEMENTS
By Air, Sea and Land
Call
Furuya Travel Service
365 SPADINA AVE., TORONTO 2-B, ONT.
PHONE EM. 6-1075

ALL-WAY ROOFING LTD.
MEMBER OF C.R.C.A.
FLAT ROOFS SHINGLING
EAVESTROUGHING SHEET METAL WORK
TORONTO 421-3374 NISEI OWNED
TOSH NISHIJIMA "COVERING ONTARIO"
Night Calls: PL. 9-5095 HI. 7-1180

WELCOME JAPANESE CANADIANS
GOLDEN DRAGON
CHOP SUEY HOUSE
NOW SERVING BUSINESSMEN'S LUNCHEONS
ONLY $1.00
12 NOON TO 4 P.M.
SPECIAL ATTENTION FOR TAKEOUT ORDERS
Open Noon to 3 a.m. — Orders to Take Out
EM. 6-8075 121A Dundas St. W., Toronto

Medics Ready For Olympics

TOKYO. — The Japanese medical profession is trying to vault over the language barrier in time for the 1964 Olympics.

A lot of foreigners will come to Japan next year and, by the law of averages, some of them will get sick

Very few Japanese doctors speak fluent English—though most of them read it.

A Japanese printing company has rushed into the gap with lengthy forms printed in both Japanese and English, aimed at promoting understanding between Westerners and Japanese medics who don't speak English.

Its title is "My Ailments."

"Please check the symptoms that are bothering you which are listed below," says the instructions.

There follows a twist of 23 different types of symptoms "(please check one or more):"

"Sharp pain, dull pain, piercing pain, dragging pain, continuous pain and hiccup."

Another list of symptoms is devoted to the digestive system: "Good appetite, normal appetite, not so good appetite, bad appetite, stomach ache, belly ache."

An outline of a human body is provided on which the sufferer may mark the spot where he hurts.

A separate form is provided for the doctor's advice.

Only five answers are provided:

"1. Please consult a specialist.

"2. Please have an operation immediately.

"3. Please avoid alcohol, mustard and other stimulants as you are still in a weak condition.

"4. Please take liquid food and stay in bed.

"5. Please do not drink and smoke."

The whole thing ends on a hopeful note:

"By following the given instruction you will soon recover."

Another Major Railway Tragedy Luckily Averted

TOKYO. — Another major railway tragedy was narrowly averted last week in Tokyo as officials probed the cause of the collision recently which took 161 lives between Tokyo and Yokohama.

A truck, carrying air jacks for repair of railway equipment, failed to clear an overhead railway bridge of the Keisei Line as it tried to pass the road underneath.

The air jacks, mounted higher than the maximum height for truck cargoes for the passageway, crashed into the girders of the bridge.

The truck driver, Masao Yamaguchi, 22, ran up to the bridge and found that the railway tracks had been lifted up. He immediately asked the driver of the truck, which was following him, to notify the nearby railway station.

Tsurukichi Isobe, an employee of the railway line, heard the sound of the crash while at home. He sprinted to a nearby station and succeeded in stopping a train only five seconds before it was to start toward the overhead bridge. Another train coming from the opposite direction was also stopped in time to avert an accident.

The Keisei line plies between Tokyo and nearby Chiba Prefecture.

Fifty railway workers were rushed to the scene to repair the damage to the tracks. Service was resumed two hours later.

Police held the truck driver for questioning.

Pope Aids Japanese

TOKYO. — The Japan foreign ministry has announced receipt of $5,000 from Pope Paul for victims of the recent coal mine disaster and triple train crash that together killed more than 600 persons.

THE NEW CANADIAN

Authorized as second class mail and for payment of postage in cash Post Office Department, Ottawa

T. UMEZUKI, Publisher, K. C. TSUMURA, English Section Editor, KEN MORI, Japanese Section Editor and Advertising

479 QUEEN ST. WEST
Toronto 2-B, Ont.

EMpire 6-5005

CLASSIFIED

Female Help Wanted

PART time help for store. Phone WA 3-0346 (Toronto), Via Ohashi.

EXPERIENCED counter girl for dry cleaning plant. 5 days a week. Phone LE. 2-6714 after 6 o'clock (Toronto).

FEMALE dress finisher for dry cleaner. Experience not necessary. Phone LE. 6-6141 (Toronto).

MOTHER'S helper. Live in. Light duties Liberal time off. Own room Bathurst and Sheppard district. ME 3-7340 (Toronto).

HIGH school girl for dry cleaner. Saturday only. Apply Ascot Cleaners, RO. 6-1255 (Toronto).

YOUNG WOMEN — we will pay to train you to become sewing machine operators. Steady employment. Star Hollywood Ltd., 38 Apex Rd., (Dufferin and Lawrence) Toronto 19.

ASSISTANT dress maker wanted. Experienced. Must speak passable English. Permanent job. Call 451-7431 (Toronto).

Male Help Wanted

EXPERIENCED operator on upholstery machine. Steady employment. LE 6-0603. Mr. Kleinberg. (Toronto).

Domestic Help Wanted

A COUPLE wanted for Jewish family in St. Catharines, Ontario. Woman to cook and clean. Man for chauffer and gardening. Accomodation supplied Box 10, The New Canadian. State experience, and salary expected.

Excellent Opportunity

for a young lady with mature judgement for a position of responsibility in credit department. Booking or secretarial knowledge an asset, but not essential. Good wage and opportunity. Permanent. Call Draper EM. 8-2391 (Toronto).

Quality Japanese Giftware

ORNAMENTS—in bronze, lacquer, etc.
VASES—many sizes in Satsuma, bronze, porcelain.
DOLLS—all sizes and price range.
FLOWER ARRANGEMENT ACCESSORIES—baskets, bowls, scissors, kenzan and others.
BAMBOO—trays, tumblers etc.
CHINAWARE—very large plates, tea sets, assortment of Open Stock Dishes, Covered Bowls, etc.
KIMONOS — Tabi, Chinese Dresses And Housecoats,
JEWELLERY, GAMES,
and many other items to suit any budget.

WE INVITE YOU TO COME AND JUST BROWSE AROUND

THE EGLINWOOD SHOP

1558 Eglinton Ave., W.
(at Oakwood)

RU. 2-7571

Open Every Evening From Dec. 5th

Metropolitan Nisei Badminton Club Presents

SNOBALL '63

When?
Monday, December 23rd, from 8:00 p.m.
Where?
Inn-on-the-Park, Ballroom, Leslie and Eglinton
What?
Butch Watanabe and His Orchestra, Bar, Refreshments
How?
Limited tickets to avoid crowding, now on sale: $6.00 per couple.
Phone: 251-9253, HU. 1-1693, or 463-4173 or see any M.N.B.C. Member
Dress—optional

Xmas New Year Greeting Cards from Japan

Approximately 15 different pictures, sizes. Qualities to choose from.

We cordially invite you to visit our shop to select your xmas gifts early from new shipments of artistic and practical giftware of Japan.

LACQUERED WARE OF ALL DESCRIPTIONS—PORCELAIN TEA SETS AND DINNERWARE—BAMBOO TRAYS. PLATES, BASKETS—FLOWER VASES, WALL PLAQUES, STATUETTES OF ALL MATERIALS—EMBROIDERED OR PAINTED FRAMED PICTURES, SCROLLS—JAPANESE DOLLS AND GLASS CASES—HAKATA, KOKESHI

DOLLS—TABLE LAMPS OF ORIENTAL MOTIF—PANELLED SCREENS OF SILK OR SHOJI STYLE—IRON, STONE LANTERNS AND ORNAMENTS—TABLEWARE FOR JAPANESE CUISINE—ORIENTAL JEWELLERY—FLOWER ARRANGEMENT ACCESSORIES—KIMONOS.

ASK FOR A FREE ILLUSTRATED CATALOGUE. MAIL ORDERS RECEIVE SPECIAL ATTENTION

PARAMOUNT GIFT SHOP

日系人御愛の進物専門店

733 Danforth Ave., Toronto (1 Block East of Pape Ave.)

TEL. HO. 3-7831

STORE OPEN: 9 a.m. to 9 p.m. Every Weekday
Commencing November 21, 1963.